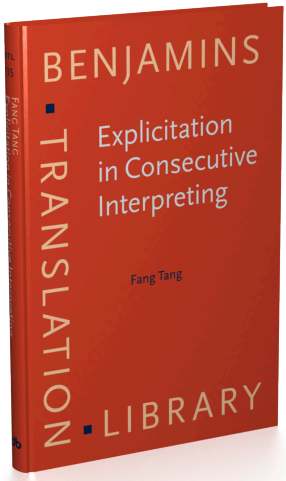
Benjamins Translation Library

135

List of abbreviations

https://doi.org/10.1075/btl.135.loa



Page xiii of
Explicitation in Consecutive Interpreting
Fang Tang
[**Benjamins Translation Library**, 135] 2018. xxi, 238 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights

List of abbreviations

Forms of Explicitation

EE1: modifier-based explicitation
EE2: process-based explicitation
EE3: circumstance-based explicitation
EE4: participant-based explicitation
IE1: engagement-based explicitation
IE2: attitude-based explicitation
IE3: graduation-based explicitation
TE1: reference-based explicitation
TE2: ellipsis-based explicitation
TE3: conjunction-based explicitation

Motivations for Explicitation

M1: for time management
M2: for gap-filling
M3: for clarifying
M4: for reinforcing
M5: related to notes
- M51: related to the explicitated symbols on the notes
- M52: related to the layout of the notes
- M53: related to the misinterpretation of notes
- M54: related to the symbols written down upon misunderstanding the original message

Others

CI: consecutive interpreting
SI: simultaneous interpreting
CEP: professional group in C-E CI
CES: student group in C-E CI
ECP: professional group in E-C CI
ECS: student group in E-C CI
SL: source language
TL: target language
ST: source text
LT: literal translation
TT: target text
Add: addition
Sub: substitution
Avg.: average
T: total
P: professional interpreter
S: student interpreter